

Opis przedmiotu

1. Nazwa przedmiotu: PNJA Pisanie

2. Kod przedmiotu:

3. Język wykładowy: angielski

4. Kierunek: neofilologia

5. Specjalność: filologia angielska

6. Rok III Semestr: 5

7. Tytuł/stopień oraz imię i nazwisko prowadzącego przedmiot:

8. Tytuły/stopnie oraz imiona i nazwiska pozostałych członków zespołu: prof. dr hab. T. Piotrowski, dr hab. I. Dobosiewicz, prof. PWSZ w Nysie, dr Anna Cichoń, dr M. Podhajecka, dr J. Szymańska

9. Formy zajęć wchodzące w skład przedmiotu, wymiar godzinowy, forma zaliczenia:

Forma zajęć	Wykład	Ćwiczenia/ Ćwiczenia tablicowe	Laboratorium/ Ćwiczenia praktyczne	Projekt	Seminarium
Liczba godzin w semestrze			30		
Forma zaliczenia			pisemna		

1. Liczba punktów ECTS: 2

2. Poziom (podstawowy/zaawansowany):

zaawansowany

12. Wymagania wstępne:

13. Cele kształcenia:

Wykształcenie u studentów podstawowych umiejętności prowadzenia dyskursu pisemnego naukowego.

14. Opis treści kształcenia w ramach poszczególnych form zajęć:

14.1. Wykład:

--

14.2. Ćwiczenia/Ćwiczenia tablicowe:

--

14.3 Laboratorium/ Ćwiczenia praktyczne.:

1) Studenci będą uczyli się zasad prowadzenia dyskursu angielskiego w języku angielskim w formie pisemnej poprzez formułowanie tekstów o zewnętrznych znamionach tekstu pisemnego naukowego, takich jak krótki artykuł, rozdział pracy naukowej, na podstawie materiału ze swojej pracy licencjackiej.

2) przygotowanie prac pisemnych w stylu akademickim na tematy związane z pracą licencjacką

3) Po teoretycznym omówieniu, studenci będą ćwiczyć poniższe zagadnienia praktycznie we własnych tekstach:

Differences between research paper, documented paper, report; choice of topic and searching for information; recording information: summary, paraphrase, personal comment notes; avoiding plagiarism; thesis statement; outline: form, conventions, content; writing style (unity and coherence); structure of a paper: opening, writing the body of the paper, ending and revisions; punctuation; documentation (documentation systems); synopsis and abstract; endnotes and footnotes.

4)

Ćwiczenia z zakresu pisania służą usprawnieniu umiejętności tworzenia form pisanych w zakresie pisania akademickiego, które dotyczą, bezpośrednio lub pośrednio, przygotowywanych przez studentów prac licencjackich. Studenci ćwiczą m.in. pisanie parafrazy, streszczenia, pracy argumentacyjnej czy konkluzji w stylu MLA, a także uczą się prawidłowego tworzenia bibliografii. Zajęcia mają przyczynić się do sprawnego posługiwania się w piśmie terminologią translatoryczną.

14.4. Projekt:

--

14.5. Seminarium :

--

15.Literatura podstawowa:

Materiały dostarczone przez prowadzącego.

Audrey Roth. *The Research Paper. Process, Form and Content*. Wathsworth Publishing Company. Belmont: 1996

Hamp-Lyons, L., *Study writing : a course in written English for academic and professional purposes*

Oshima, A., *Writing academic English*

Lindsay, D., *Dobre rady dla piszących teksty naukowe*

Jura, R., Roszczypała, J., *Metodyka przygotowania prac dyplomowych : licencjackich i magisterskich*

Pioterek, P., Zieleniecka, B., *Technika pisania prac dyplomowych*

Wojcik, K., *Piszę pracę magisterską : poradnik dla autorów akademickich prac promocyjnych (licencjackich, magisterskich, doktorskich)*

Audrey Roth. *The Research Paper. Process, Form and Content*. Wathsworth Publishing Company. Belmont: 1996

Baker, M. 2001. (ed.). *Routledge Encyclopedia of Translation Studies*. London-New York: Routledge.

Behrens, L. 1994. *Writing and Reading across the Curriculum*. New York: Harper Collins.

Brown, K. 2007. *Academic encounters : life in society : reading, study skills, writing*. Cambridge: Cambridge University Press.

Newmark, P. 1988. *A Textbook of Translation*. London-New York: Prentice Hall.

16.Literatura towarzysząca:

Gerald Graff, Cathy Birkenstein. "They Say, I Say." *The Moves that Matter in Academic Writing*. W.W.Norton. New York: 2006.

Linke, M. 2008. *A Cognitive Approach to Equivalence in Literary Translation*. Toruń: Grado.

Berezowski, L. 1997. *Dialect in Translation*. Wrocław: Wyd. Uniwersytetu Wrocławskiego.

Kwieciński, P. 2001. *Disturbing Strangeness: Foreignization and Domestication in Translation Procedures in the Context of Cultural Assymetry*. Toruń: Edytor.